

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 16 (1940)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Gehorsam und anständig  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-757317>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



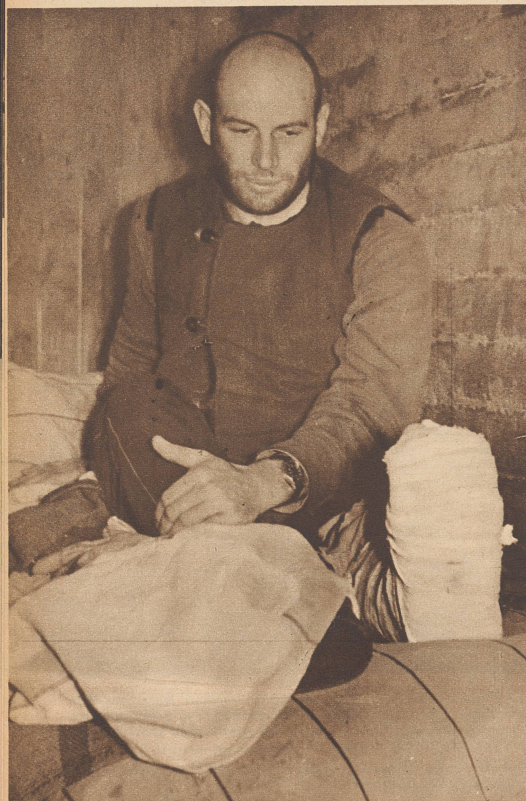
# Gehorsam und anständig

**Aufnahmen aus einem Offiziers-  
gefangenenlager in Mittelfinnland**



Die Gefangenen rücken gruppenweise zur Arbeit im Wald aus. Der Mann an der Spitze mit dem Verband wurde mit erfrorener rechter Gesichtshälfte und erfrorenem rechtem Ohr ins Lager eingeliefert. Die Tageseinteilung im Lager ist folgende: 6.30 Uhr Tagwacht, 7 Uhr Frühstück, 8—11.30 Uhr Arbeit im Freien (Holzschlagen oder Drainagearbeiten), 12 Uhr Mittagessen, 14 Uhr Arbeit im Lager, 18.30 Uhr Abendessen, 19—21 Uhr Radiohören, Lesen, Spielen, 21 Uhr Lichterlöschen.

*Par groupes, les prisonniers se rendent au travail. Les journées au camp se partagent comme suit: 6.30 h. diane, 7 h. déjeuner, 8—11.30 h. abattage de bois et travaux de drainage, 12 h. dîner, 14 h. travail intérieur, 18.30 h. souper, 19—21 h. lecture et jeux. 21 h. extinction des feux.*



**Links:**

Die Hauptkrankheit der Lagerinsassen: erfrorene Füße.

*La majeure partie des prisonniers russes ont les pieds gelés.*

**Rechts:**

Dieser Gefangene mit dem Kalmückengesicht war der Pilot eines abgeschossenen russischen Bombers an der Front von Karelien.

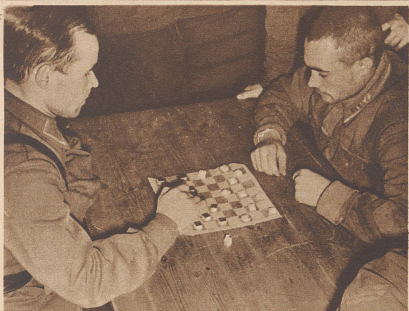
*Cette tête de Kalmouk est celle d'un pilote de bombardier russe, pris sur le front de Karélie.*







Zwei gefangengenommene Tankführer aus der Schlacht bei Suomussalmi. Die Panzerwagen der beiden wurden durch finnische Landminen außer Gefecht gesetzt. Der Mann links hat Leutnantsgrad, der Mann rechts ist Wachtmeister und war im Zivilberuf Schneider in Minsk. Deux conducteurs de tanks faits prisonnier pendant les combats de Suomussalmi. Leurs engins furent mis hors de combat par des mines finlandaises. L'homme de gauche est lieutenant, celui de droite sergent; au civil, tailleur à Minsk.



Zwei Gefangene, ein Artilleriehauptmann (rechts) und ein Tankbataillonkommandant (links), haben ein Damenbrett improvisiert und spielen mit Zuckerwürfeln eine Partie vor dem Schlafengehen.

Un jeu de dames improvisé; deux prisonniers, un capitaine et un major achèvent une partie avec des morceaux de sucre. Ceci nous montre qu'ils ne sont pas à la carte.



Die Faßmannschaft bei der Arbeit. Sie bringt Schinken und (an der Stange) finnische Ringbrote in die Küche des Lagers. «Wir essen wie die Fürsten», äußerte sich ein gefangener Hauptmann einem englischen Reporter gegenüber. In der Tat, die Mahlzeiten dieser Gefangenen sind nicht «schmal» zusammengestellt. Sie erhalten am Morgen: Milch und Brot soviel sie mögen, am Mittag: Fleischsuppe, Fleisch, Gemüse, um 16 Uhr: Tee, zum Abendessen: Milch, Brot, Fisch.

«Nous mangeons comme des princes», disait un capitaine russe prisonnier à un reporter anglais. Nous voyons ici les corvées de ravitaillement au travail, du pain, du jambon, du beurre, plus qu'il n'en faut pour un copieux déjeuner!



Eine schwedische Journalistin ist ins Lager gekommen und sammelt Autogramme bei den Gefangenen. Une journaliste suédoise se fait une collection d'autographes auprès des prisonniers.